

高等法院及其分院檢察署建置特約通譯名冊及日費旅費 報酬支給要點第五點、第十四點修正規定對照表

修正規定	現行規定	說明
<p>五、檢察署應對特約通譯備選人辦理講習，課程及時數如下：</p> <p>(一)檢察業務簡介<u>二</u>小時。</p> <p>(二)法律常識<u>三</u>小時。</p> <p>(三)<u>偵查程序概要</u>三小時。</p> <p>(四)<u>傳譯之專業技能</u>二小時。</p> <p>(五)<u>傳譯之倫理責任</u>二小時。</p> <p>檢察署得視需要，增加講習之課程及時數，並得於講習前測試備選人之國語程度，經測試合格者，始准參加講習。</p> <p><u>前二項規定，於依第三點第三項規定遴聘者，不適用之。</u></p>	<p>五、檢察署應對特約通譯備選人辦理講習，課程及時數如下：</p> <p>(一)檢察業務簡介一小時。</p> <p>(二)法律常識及偵查程序概要二小時。</p> <p>(三)傳譯之倫理責任一小時。</p> <p>檢察署得視需要，增加講習之課程及時數，並得於講習前測試備選人之國語程度，經測試合格者，始准參加講習。</p> <p>依第三點第一項第二款或第五款遴聘之特約通譯，不適用前二項之規定。</p>	<p>一、為加強特約通譯人員之專業培訓，爰修正第一項提高講習課程時數及增列講習課程內容，以符特約通譯執行業務需求。</p> <p>二、配合法制體例酌修第三項文字。</p> <p>三、第二項未修正。</p>
<p>十四、各級法院檢察署得於特約通譯到場傳譯後，提供「特約通譯傳譯服務情形意見反應表」(格式如附件一)予檢察官、檢察事務官、被告、告訴人、告發人、證人、鑑定人、訴訟代理人、辯護人或其他訴訟關係人填寫，並應將填復結果陳報建置特約通譯名冊之檢察署。</p> <p>檢察署應將有關特約通譯特殊或優良表現之事由，註記於特約通譯備選人名冊內，以作為選用及辦理遴聘、續聘或廢止聘書</p>		<p>一、<u>本點新增。</u></p> <p>二、為提升傳譯品質，建立特約通譯評核機制，爰於第一項規定各級法院檢察署於特約通譯到場傳譯後，得提供「特約通譯傳譯服務情形意見反應表」予相關人員填寫，並應將填復結果陳報建置特約通譯名冊之檢察署，以作為選用及辦理遴聘、續聘或廢止聘書之參考。</p> <p>三、為具體落實評核機制之功能，爰為第二項規定。</p>

之參考。		
------	--	--

附件一

特約通譯傳譯服務情形意見反應表		
通譯姓名		
傳譯案件之案號		
關於通譯傳譯情形之意見	<p>優良部分：</p> <p><input type="checkbox"/> 態度平和有耐心。</p> <p><input type="checkbox"/> 完整傳譯，未擅自增減應傳譯之內容。</p> <p><input type="checkbox"/> 傳譯內容專業詳實。</p> <p><input type="checkbox"/> 其他：_____。</p> <p>不佳部分：</p> <p><input type="checkbox"/> 語氣不耐、冷淡或歧視。</p> <p><input type="checkbox"/> 無端調侃或怒（辱）罵在庭之人。</p> <p><input type="checkbox"/> 發表歧視性言論，有損司法信譽。</p> <p><input type="checkbox"/> 傳譯內容有明顯增刪、修改及疏漏。</p> <p><input type="checkbox"/> 傳譯內容專業度有待加強。</p> <p><input type="checkbox"/> 其他：_____。</p>	
	特殊或優良表現之具體事由	
填 寫 人	<p>姓名：_____ 聯絡電話：_____</p> <p><input type="checkbox"/> 檢察官、檢察事務官 <input type="checkbox"/> 被告 <input type="checkbox"/> 告訴(發)人</p> <p><input type="checkbox"/> 訴訟代理人、辯護人 <input type="checkbox"/> 證人、鑑定人</p> <p><input type="checkbox"/> 其他訴訟關係人</p>	
日 期	中華民國 _____ 年 _____ 月 _____ 日	
<p>備註：有關特約通譯特殊或優良表現之具體事由，高等法院及其分院檢察署將註記於特約通譯備選人名冊內，以作為日後選用及辦理遴聘、續聘或廢止聘書之參考。</p>		